

第 197 弹



原文：虽然营养条件、生活环境和医疗水平提高了，但是人类的寿命不会无限延长。

翻译 :Despite better nutrition, living conditions and medical care, our longevity cannot keep extending forever.

*全盘语法划分：

[Despite better nutrition, living conditions and medical care]（让步状语），[our longevity]（主语） [cannot keep extending]（谓语） forever（状语）。

*分析：

1.虽然营养条件、生活环境和医疗水平提高了

Despite better nutrition, living conditions and medical care,

1)你可以写成用 although 来引导一个从句, 不如 “despite+名词结构”

来的简洁地道

2) 动词名词化：“A 提高了”就是“better A”

3) 营养条件、生活环境、医疗水平：nutrition, living conditions and medical care

2. 但是人类的寿命不会无限延长。

our longevity cannot keep extending forever.

1) 寿命：longevity

2) 无限延长：转化成“保持永远延长” keep extending forever

*最后再对照学习一下：

原文：虽然营养条件、生活环境和医疗水平提高了，但是人类的寿命不会无限延长。

翻译：Despite better nutrition, living conditions and medical care, our longevity cannot keep extending forever.

重点收获：

1) despite+名词结构 的句型：尽管...

2) living conditions：生活条件

3) medical care：医疗水平

4) longevity：寿命

5) extend : 延长、延伸